



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/26814
24 de noviembre de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 11 DE NOVIEMBRE DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE DEL
AFGANISTAN ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de pedir a Vuestra Excelencia que haga distribuir como documento del Consejo de Seguridad los párrafos adjuntos de la carta de fecha 7 de octubre de 1993 dirigida al Secretario General por el Profesor Burhanuddin Rabbani, Presidente del Estado Islámico del Afganistán, y de la carta de fecha 25 de octubre de 1993 dirigida al Presidente del Afganistán por el Secretario General de las Naciones Unidas en relación con la situación en la frontera afgano-tayika.

(Firmado) Ravan FARHADI
Embajador
Representante Permanente

ANEXO

Extracto de la carta de fecha 7 de octubre de 1993 dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas, Sr. Boutros Boutros-Ghali, por el Profesor Burhanduddin Rabbani, Presidente del Estado Islámico del Afganistán

En relación con el mensaje que Vuestra Excelencia me envió el 4 de agosto de 1993 sobre la situación de las fronteras afgano-tayikas, aseguro a Vuestra Excelencia que el Estado del Afganistán no ha adoptado medidas de fuerza contra Tayikistán. Además, gracias a las numerosas negociaciones celebradas, incluidos el viaje del Ministro de Relaciones Exteriores del Afganistán a Dushanbe y la visita a Dushanbe del Sr. Imam Ali Rajmonov, Presidente del Consejo Supremo de Estado de Tayikistán, los dos países han tenido intercambios de ideas beneficiosos y eficaces. En cuanto a la asistencia a los refugiados tayikos en el Afganistán, está previsto celebrar negociaciones con la Alta Comisionada de las Naciones Unidas para los Refugiados. También quisiera asegurar a Vuestra Excelencia que el Afganistán cooperará plenamente con el Enviado Especial de Vuestra Excelencia, Embajador Ismat Kittani. Como ha de comprender Vuestra Excelencia, la repatriación de los refugiados tayikos del Afganistán a sus hogares debe ser voluntaria y honorable y desarrollarse en una atmósfera de dignidad y seguridad. Esperamos que el regreso a sus hogares se produzca lo antes posible.

Extracto de la carta de fecha 25 de octubre de 1993 dirigida al Presidente del Estado Islámico del Afganistán por el Secretario General de las Naciones Unidas, en respuesta a una carta anterior de éste

Agradezco las seguridades de que el Gobierno de Vuestra Excelencia no ha adoptado ni adoptará medidas de fuerza contra Tayikistán. Creo que la reunión de Vuestra Excelencia con el Presidente Rajmonov en Kabul y el viaje del Sr. Arsala a Dushanbe han sido pasos importantes que contribuirán a reducir las tensiones en la frontera afgano-tayika. Quisiera expresar mi gratitud por la cooperación que Vuestra Excelencia ha prestado a mi Enviado Especial a Tayikistán, Embajador Ismat Kittani, en sus gestiones para encontrar una solución política al conflicto en Tayikistán. También tengo entendido que los refugiados tayikos han representado una gran carga para el Gobierno de Vuestra Excelencia, por lo que tengo mucho gusto en comunicar que las Naciones Unidas han enviado recientemente una misión de evaluación a Kunduz y pronto volverán a estar presentes en esa zona para contribuir a la solución del problema de los refugiados tayikos y otros problemas. La continua asistencia del Gobierno de Vuestra Excelencia para garantizar la seguridad del personal de las Naciones Unidas en esa zona facilitará nuestra labor en gran medida.
